

beschechen namlichen die Weid und sengschir wiess darzu ghört umb ... [1631] gl. und statt vor druff ... [700] minder ... [12¼] gl. sol sich am Kouff abzien wass sich witter bethraffend ist sol Er Zu verzinsen druff sezen ... [200] gl. gsetze gelt darumb soll Er Ein brieff gen witter sol Er Legen 300 gl Jn Einer güllt die ubrigen [443¼] gl. sol mit bargellt Erlentt werden mit barem geltt Jn nachvolgenden Zallungen Jttem und bringt das fech Jm Kouff 644 gl. da sol Er bezallen wie vollgt[:] Erstlichen uff nechst khünfftig marthini [=11. November] des [15]92 jars 300 gl. ane Zinss und wass die weid anthrifft sol uff gemelten Martini den Zinss thragen und verfallen sin Jttem uff marthini des [15]93 Jars aber 300 gl. mit sampt dem Zins von allem so ustendig ist Jttem uff marthini [15]94 200 gl. und uff marthini des [15]95 ist aber 200 gl. und dan uff marthini des [15]96 Jars die ungraden ... [87¼] gl. alls sampt vollkommen Zinss von der ustenden Zallungen und sind die brüder oswald und weltte [=Walter] Weber sine Brüder umb des fehen bürg geltt und mittschuldner ... [Zeugen] waren houptman Marthi **Brandenberg**;<sup>1</sup> [alt] schulthes [der Stadt Zug, Hans] Mus [=Muos]; Caspar Land[t]wing; Wolfgang ... [?]<sup>2</sup>; bartli Keiser; Jacob Weber im Lee[h]; herr Aman Zur Laubenss bed sün [Konrad III. und Beat Jakob Zurlauben] und bartli Keiser<sup>3</sup> [alle von Zug]".

1) Zwecks Klarheit wurden ab hier bei der Bearbeitung Satzzeichen gesetzt.

2)

3) Ob Bartholomäus Keiser aus Versehen zweimal aufgeführt wurde oder ob es sich um zwei Personen handelt, bleibt unklar.

Original - AH 96, 263

117

1662 August 14., Abbeville

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM.] J[EAN-]L[OUIS] D'AFFRY, [GARDEHPTM.] F[RANZ LUDWIG BLASIUS] DE STAVAY[-MOLLONDIN] UND VON UNBEKANNT<sup>1</sup> AN [HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "CAPP.<sup>NE</sup> COMMAND.<sup>T</sup> LA COMP.<sup>IE</sup> DES GARDES SUISSSES ESTANT EN GAR.<sup>ON</sup> A BOULONGNE [=BOULOGNE]"

"Monsieur nostre tres cher bon amy, voisin, allié et confederé  
Nous ne vous scaurions assez tesmoigner combien nous avons esté  
agreablement surpris par la nouvelle que vous nous avez donnee de la  
prise de du Clivet, et de son camarade; car le service du roy [Lud-

wig XIV.] a part auquel nous prenons tout l'interest que nous debuons, nous avons consideré que ces nouvelles inventions continueroient vous divertir, comme on[t] faits les precedentes, et nous commencions ... [à nous demander] quelles occupations on vous donneroit presentement, que les roues et les gibetz n'estoient plus de saison, apparament vous retourneray encor, a Marquise samer ou huquilliers [=Hucqueliers], et ces petitz voyages diminueront vostre Ennuy; combien aurions nous ausy esté agreablement surpris, si vous nous aviez mandé que Monsieur de Lisle a fait son debuoir, et que vous estes hors de cette Jnquietude, on a mandé de deca qu'il n'estoit pas dans le dessein de vous faire raison la dessus.

Nous faisons icy le repos du monde le plus agreable, deux heures et demye le matin, et deux heures et demy le soir nous donnent lieu de gouter les plaisirs de la bonne chere, les plus sensibles que nous y ayons consistant a boire [à] vostre santé, et Celle de Monsieur vostre filz [Beat Jakob Zurlauben]<sup>2</sup> nous craignons qu'il ne vous tienne pas aussy bonne compagnie, ce n'est pas d'aujourd'huy que nous avons remarqué qu'il n'avoit pas grand respect pour son papa, nous ne laissons pas de l'embrasser tous.

le secretaire de mr. [le Lieutenant-général Charles III de Lorraine] le duc [d'Elbeuf] repassa hier de la Cour, nous ne scavons point quelles nouvelles il a apporté, nous nous sommes asseurez que vous vous ... [ennuyez] plustost a bologne [=Boulogne], que nous a Abbeville, il est vray que nous y avons trouve des dames qui ont de la langue, mais aussy elles ont bien de la barbe, c'est nostre entretien tous les soirs au Cours."

Es folgen die Unterschriften:

- 1) Die mittlere der drei im Anschluss an die Textwiedergabe reproduzierten Unterschriften dürfte mit der ersten der von Heinrich II. Zurlauben in einer Dorsualnotiz erwähnten Personen identisch sein:

- 2) Angesichts der Tatsache, dass besagter Sohn damals erst 6 Jahre alt war, dürfte es sich um einen Verschied handeln. Vermutlich meinte der Absender des Empfängers Bruder Gardelt. Konrad IV. Zurlauben, s. auch AH 96/118.

Original, mit den Siegeln von d'Affry, Stavay-Mollondin und dem des nicht identifizierten dritten Briefschreibers. - AH 96, 264-265 - Abb. des unbekanntes Siegels s. am Schlusse von AH 96